

DMCL NEWS

INSIDE THIS ISSUE:

<i>Welcome to our News-Letter.</i>	1
<i>Special Thanks to our Part-time and Visiting Faculty.</i>	1-2
<i>Special Thanks Continued. French and German News.</i>	2-3
<i>Spanish, Chinese, Japanese and other News. DMCL's History.</i>	2-3
<i>DMCL's History continued.</i>	4

WELCOME

To our second issue of DMCL News!! In this issue we are featuring our part-time and our visiting faculty. We appreciate very much their competence and expertise. They are all not only qualified professors, but also wonderful colleagues!

We have started the semester with a wide variety of activities such as films, speakers, round tables, workshops, and much more. The DMCL is a very dynamic department so please, take a little time to read about us.

In this volume, we would like to recognize and honor all the professors who have, through the years, helped us build the Department of Modern and Classical Languages. I would like to thank Geoffrey Reynolds, the Director of the Joint Archives of Holland at Hope and his research assistant, Stephen Pedersen for contributing with the historical narrative and the wonderful photographs from the archives. Just in case you were wondering, the photos are not dated.



Cornelis Doesburg was the first language professor at Hope in 1866.



Graves Hall housed the DMCL from 1962 to 2006.

SPECIAL THANKS TO OUR PART-TIME

Karen Holleman teaches Spanish 221 and 195. She holds an MAT in Second Language Acquisition from Aquinas College 2004. Her goal is to pursue my PhD. in Second Language Acquisition from MSU starting in the fall of 2010.

Sylvia Kallemeyn teaches Spanish 121 and 122. She graduated from Reformed Bible College with a Bachelor of Religious Education (1974), and she obtained her Master of Arts in teaching from Calvin (1982). She joined the DMCL in 1990. Prof. Kallemeyn has worked and travelled extensively throughout Latin America. She has developed and now teaches the Spanish for Health Professions.

Pamela Edmunds studied Language International Trade with a major in French and minor in Marketing at Eastern Michigan University. She spent a year with the University of Michigan/Wisconsin studying at L'Universite d'Aix-

Marseilles II – and received a Political Science Certificate while at l'Institut d'Etudes Politiques. After completion of her degree she returned to France to work in Paris for a subsidiary of Renault. This Fall is Prof. Edmund's second year at Hope, and she enjoys teaching beginning French to students who are new to the French language and culture.

Patrick Paul Hogan teaches Latin and ancient Greek. He graduated from Lawrence University with a BA in Classical Studies (1997) and from the University of Michigan with a MA (1999) and a PhD in Classical Studies (2005). He joined the DMCL in 2007, and teaches all levels of Latin and Greek. Prof. Hogan just published an on-line review in the Classical Journal and another in the Bryn Mawr Classical Review.

Alain Galindo: teaches Spanish at Hope. After graduating from Hope in 2006, Prof. Galindo obtained an MA in Hispanic Literature from MSU. He intends to pursue at PhD & Fulbright at the University of Missouri. Alain is taking Arabic at Hope.

Diane Lucar-Ellens is starting her 20th year with the DMCL. She taught ESL while living in Colombia and Peru, and developed an interest in teaching languages. After receiving a BA in secondary education from Calvin College in 1973, she taught 10 years at GR Christian High then 10 years at Calvin College before coming to Hope. She received her Masters in Education (Second Language Acquisition) from GVSU in 1984. Prof. Lucar-Ellens spent eight summers in the Yucatan Peninsula (Mexico), teaching in a missionary training program. At both Hope and Calvin, she assisted in establishing Spanish Chapel programs.

Rodrigo De Grau graduated from the UAQ (Universidad Autónoma de Querétaro) in Querétaro, which is Holland's sister city in Mexico. He came to Hope College as a Spanish native assistant for 1 year in 2004. He taught different levels of Spanish at Western Michigan University while completing a Masters in Spanish Linguistics & Latin American Literature. Since January of 2009 he has been collaborating with Prof. Lee Forester researching and writing for a Spanish textbook.

Christine Swain was born in Lima, Peru. She spent her grade school years in Guayaquil, Ecuador, and completed her high school in La Paz, Bolivia. Prof. Swain received her doctorate from Cornell University in Romance Linguistics, with an emphasis on the comparative historical development of the Romance languages from Latin. She has taught at Wake Forrest University in North Carolina and at Hamilton College in New York State. She has been at Hope since 2006. Prof. Swain lived in South America for 18 years as the daughter of missionaries with the Church of the Nazarene. She was born in Lima, Peru, spent her grade school years in Guayaquil, Ecuador, and did high school in La Paz, Bolivia.

Melissa Mulder teaches Spanish 122, 221, and 222. She is a graduate of Hope College, with an MA in Latin American Literature from Purdue University. She enjoys watching her students develop into confident and competent Spanish speakers during their time in Hope's language program and hopes to continue her graduate studies in the near future.

Xiaohong (Amanda) Zhou teaches Chinese language and culture. She obtained her teaching certificate from Chengdu Normal University in China and she also has a psychology degree from Calvin College. Xiaohong works for a consulting company, serving as a liaison between U.S. companies and their Chinese suppliers. She is also very passionate about teaching Chinese to American students. She has worked as a private Chinese tutor since 2003. Xiaohong started teaching Chinese at Hope College in the fall of 2008. She hopes to help the college develop the program and get more students interested in learning Chinese.

Habeeb Awad is a Palestinian-American who was raised in Beit Sahour, Palestine. He earned a B.A. degree from Northwestern College in Iowa and completed a Masters of Divinity degree at Western Theological Seminary. In the fall of 2000, he became the International Student and Scholar Advisor at Hope College, and since 2007, joined the DMCL teaching Arabic language and culture.

FRENCH

On October 5, the French section organized a *Presentation of Student Research Papers*, Senior Zachary Nielsen presented his research paper on "Werewere Liking et le theatre rituel" (on Camerounian artist, musician, and dramatist), written for Dr. Larsen's spring '09 seminar on "Re(Imagining) the Stage: French and Francophone Dramatists" (included the study of 3 major theatrical movements, Existentialist theater, Theater of the Absurd, and Post-Colonialist Caribbean and African Theater); and senior Karly Fogelsonger presented her research paper on "L'Islam en France: l'interaction, l'integration, l'adaptation," written for Dr. Hamon-Porter's spring '09 course on Contemporary France; Karly also spoke about a mission trip in which she participated this summer in the northern city of Roubaix, France, among North African Islamic immigrants. This rich experience has led Karly to begin the study of Arabic.

The *Study Abroad Round Table of Returning Students from France* took place on October 14. Four senior students related their experiences this past year in Paris, Nice, Toulouse, Rennes, and Nantes. Laura Stritzke, who is majoring in French and International Studies, spent fall term '08 with the IES program in Paris; Julian Hinson, a Pre-Med / French dual major, spent 6 weeks this past summer with the Washington University in St. Louis "France for the Pre-Med Program," a competitive program that accepts up to 22 students in a broad spectrum of health-related fields and special interests. Junior Lauren Clack likewise participated in the program this summer; Natalie DeGeorge is a French and International Studies dual major who opted for an entire year in France, spending her fall term '08 in Toulouse and spring term '09 in Rennes; finally, Alyssa Cassabaum a Pre-Med major and French minor, spent spring '09 in Nantes.

Sponsored by the "French Cultural Studies Colloquium," guest speaker Glenn Fetzer from Calvin College spoke on "Writing Exile: Tahar Bekri and the Tunisia-France Connection" on September 22. Tahar Bekri (b. in 1951), a Tunisian poet lived in Paris as a political exile from 1976 until 1989. He writes in French and Arabic and has published some twenty works, poetry, essays and art books. He is considered one of the foremost North African voices. His works have been translated into English, Italian, Turkish, Russian, German and Portuguese. He is currently a senior lecturer at the University of Paris X University - Nanterre. *Prof. Anne Larsen*

GERMAN

Stammtisch is off and running for the new semester. The German Club meets twice a month at the New Holland Brewery on 8th St. where several professors and usually 8 to 10 students of German gather to enjoy conversation and libations. The department will pick up the tab for soft drinks and munchies, but those old enough to indulge in alcoholic beverages must pay for their own drinks. Topics for German conversation are wide ranging, and anyone who speaks German or wants to practice speaking German is invited. We frequently entertain guests from across campus, and have many interesting conversations. *Prof. Sander DeHaan*

SPANISH

This fall semester, the Spanish section showed several films dealing with the issue of immigration. Among the featured films are: *El norte*, *Mi familia* and *Bajo la misma luna*. Every Thursday at 11:00 am, Prof. Daniel Woolsey continues offering the Spanish chapel, and has organized an afternoon of soccer in Spanish Sept. 23rd. On October 7, Prof. Liliana Dorado organized a salsa class with instructor Jessica Jeffery. This was a very popular event, approximately 50 students participated in the class!

CHINESE

On the Chinese lunar calendar, August 15 is a special holiday--Mid-Autumn Day, also called the Moon Festival. To learn about this holiday, our class studied the rituals and symbolism associated with it. Students learned a song called "Dan Yuan Ren Chang Jiu", which describes distant family sharing the holiday through a common viewing of the moon. Yue told the story in Chinese while we sampled some moon cakes. *Prof. Xiaohong Zhou*

JAPANESE

Yui Hamada, our Japanese Native Assistant, spoke in chapel on September 28. She held the audience spellbound with the very sad story of her life in Japan before she was sent to the US. Initially, even in the US Yui had a very difficult life, but that all changed as she was introduced to the Christian faith. She loves her life here at Hope College, and she thrilled the chapel audience with her lovely voice, joining Josh Banner in rendering a Japanese praise chorus. We were all very proud of her. *Prof. Sander DeHaan.*

Prof. Andy Nakajima conducted a college business and administration seminar for two senior staff members from Ferris University in Japan from September 14-22 on Hope Campus. He also held a meeting with a delegation from Nagahama, Japan on September 28. They discussed different education systems between two countries. *Prof. Andy Nakajima*

NEWS, ACTIVITIES, AND EVENTS

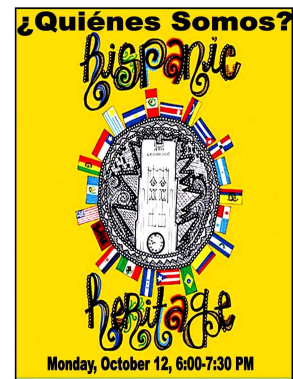
On Sunday, Sept. 27, the DMCL was very well represented in helping the chapel staff serve communion at the Gathering. Eight faculty members and several spouses participated and the chapel staff was most grateful, as were many students who enjoy being served communion by their teachers.

The Off-Campus Study Fair sponsored by the Fried International Center took place on October 8 in Maas Auditorium. Participants include program representatives, study abroad returnees, faculty representatives, faculty leading May/June term off campus programs, and the Office of Career Services. This fair is a very valuable resource for many Hope students interested in studying off-campus.

DMCL'S HISTORY

The study of language has been a part of Hope's culture since the founding of the college in 1866. The first teacher of languages at Hope was Cornelis Doesburg, hired in the same year at a salary of \$800 to teach modern languages and act as school treasurer. At the time, modern languages included only Dutch, French, and German. Teachers from the preparatory school bolstered Professor Doesburg's efforts by offering Greek, Latin, and a few years of Hebrew with an emphasis on biblical scholarship. While additional instructors were hired over the years to complement these professors, the early years of the program mostly saw relatively few professors covering several languages without long-term specialization.

The hiring of Henry Veghte to oversee the teaching of Spanish and Italian marked the first attempts to expand the language program at Hope. Neither program proved to be much of an initial success, with Italian surviving less than a decade and Spanish falling out of the curriculum in 1915. The teaching of Dutch on campus, although an important link to the college's founding identity, was also ended in 1941. All three languages would eventually return to campus, however, and their reintroduction allowed for several new opportunities.



Fried Hemenway Auditorium, Martha Miller Center 135
Sponsored by La Raza Unida & History Department

FORTHCOMING EVENTS

Prof. Hattori will present "Hikikomori (Social Withdrawals) Seminar" On Monday, October 26 at 4 pm at Winants Auditorium.

Habeeb Awad will speak about the "Middle East: Past and Present" at 7:00 p.m. in the Fried- Hemenway Auditorium on October 29 for the Women's Enrichment Forum.

Eta Sigma Phi is planning a play reading of Terence's Adelphoi (Brothers) in memory of Dr. Quinn for November 5 in the ground floor rotunda of Martha Miller. Time TBA.



Language Lab, circa 1960's

Spanish was reintroduced in 1942 and quickly became one of the largest departments on campus. This period also marked the formation of individual departments for each language. For the most part, professors had begun to specialize in a language or language grouping that allowed for greater focus. Instead of teaching in any of three or four different languages over the course of only a few years to make up for staffing holes, greater numbers and specialization of teachers allowed for a better and more consistent experience for both professors and students. While professors still often taught out of more than one department, the current system of organization had begun to take shape. Department heads for each language group were instituted, with German, Classical, and Romance languages comprising the initial structure. In 1967, it was decided that these departments should be combined further into the Department of Foreign Languages and Literature, with Professor Ezra Gearhart of the German Department serving as the first chair.



Language Lab



French Club

1963 marked another attempt to expand the language offerings of the college with the hiring of Professor Herbert Hines for the teaching of Russian. The program lasted for 11 years and 3 instructors before folding in 1974.

The Foreign Language department underwent its largest overhaul in 1977. No new languages were added; instead, the departmental method of instruction was amended to ensure faster and more comprehensive learning. The Rassias Program, which is still in use today, focuses on increased participation in the classroom by students at all levels. To do so, a greater emphasis was placed on communication only in the target language for an increased amount of time per week. Students also took a more active roll in the teaching of college courses with the introduction of drill courses taught by student assistants. This program proved a strong success.

Prof. Anne Larsen is situated in the middle of the lower row!

The 1980s were another period of change for the department. Hope has had a long relationship with Meiji Gakuin University in Japan, allowing students from both schools to study at the other. It was decided that Japanese should become a part of the Hope curriculum in order to foster stronger ties between the two institutions. With funding from the Japan Institute, three sections of Japanese were offered in 1988 under Professor Takeo Koganei. Unlike the previous attempts to introduce new languages on campus, the Japanese program has succeeded and remains a permanent part of the Department.

1988 also saw the renaming of the Department of Foreign Languages and Literature to the Department of Modern and Classical Languages. The department chair at the time, Professor Judith Motiff of the French Department, proposed the change as a way to foster closer relations between departments on campus. Along with attempts to put a tighter reign on intradepartmental squabbling, this change was an attempt to bring the language department closer to the other departments on campus. In all other aspects, however, it continued to function in the same ways as the Department of Foreign Languages and Literature.



German Club



Spanish Club

Recent years have seen the introduction of several languages into the department beyond its traditional scope. Dutch, Italian and Russian have been reintroduced along with Arabic and Chinese, at a level below major study. While the number and scope of courses offered are more limited than those of the larger departments, they offer opportunities for students to gain a broader education without the expense of establishing new departments. Many of these programs take advantage of the skills of current professors, adding a few sections to their existing class loads in order to broaden the cultural experiences of Hope students and open up new study abroad options. While these departments are currently small, there is a foundation in place to expand the language offerings at Hope substantially in the future.

Language instructors have traditionally made up a large portion of Hope's faculty. The Classics Department has employed 34 professors and 15 additional instructors, making it the largest language department in Hope's history. The French department is of almost equivalent size, employing 30 professors and 18 additional instructors. German and Spanish have also been historically sizable, each employing 28 professors and 16 additional instructors over their histories. Of the smaller departments, Dutch has been taught by 7 professors and four instructors, Japanese by 3 professors and 2 instructors, and Russian by 2 professors and 2 instructors. Italian has never possessed a dedicated faculty; instead, professors in other departments have always taught the course after the first instructor. Arabic and Chinese are each currently employing their first teachers, and there is room for all departments to grow.

Stephen Pedersen and Geoffrey Reynolds